

allem durch Textauslassungen, weniger durch straffende Umformulierung gekürzt und in seiner Nachrichtenabfolge bisweilen verändert worden¹⁰⁹. In zwei Fällen bieten die Annales Ottenburani zum Text der Historia Romana kurze Ergänzungen, welche aus deren Vorlage, dem Breviarium ab urbe condita des Eutrop, stammen¹¹⁰. Da sich die

fulsit. Tunc etiam Arator actus Apostolorum heroico metro descripsit (vgl. Historia Romana XVII 4f., S. 241 Z. 8-14 = Historia Langobardorum [wie Anm. 86] I 26, S. 73f. und I, 25, S. 73). Zu den Handschriften siehe auch unten Anm. 110 und 111.

109) Vgl. z.B. Annales Ottenburani (zitiert nach A, fol. 7r-7v [vgl. O₁, fol. 8v, und O₂, fol. 55ra]) *Interim etiam Pseudophilippus / in Macedonia a Q(uinto) Cecilio Metello captus est et Corinthus civitas Graeciae decus a Numio [statt Mummio] consule diruta est. Eo tempore Rome puer ex ancilla natus est quadrupes, quadrimanus, oculis IIII^{or} et auribus totidem, naturam virilem duplicem habens. Post hęc Romano exercitu a Numantinis bis superato Scipio Africanus Iunior secundo consul factus est et ad Numantiam missus Hispaniae civitatem. Mox pugna cum Numantinis commissa exercitus Romanus fugit, sed increpatione consulis motus in hostes rediit et fugatos in urbem obsidione conclusit. Numantini autem rursus cum Romanis periculum commiserunt prelium. Iterumque Romani fugissent, nisi sub Scipione pugnassent* mit Historia Romana (wie Anm. 83) IV 13-17, S. 62 Z. 4 – S. 65 Z. 1 (*Interim in Macedonia – sub Scipione pugnassent*). Ein Beispiel für die Veränderung der Nachrichtenreihenfolge der Vorlage stellt dar Annales Ottenburani (zitiert nach A, fol. 9v-10r [vgl. O₁, fol. 11r, und O₂, fol. 56rb]) *In eodem anno Tiberius cęsar successit, qui privignus ei mox gener / postremo adoptione filius fuit. Satis prudens in armis, satisque fortunatus ante sumptum imperium sub Augusto fuit, sed bonis iniciis malos eventus habuit. Inerat ei scientia litterarum multa, eloquio clarior, sed ingenio pessimo, truci, avaro, insidioso, simulans ea velle, quę nollet, his quasi infensus quibus consultum cupiebat, his vero, quos oderat, quasi benivolus apparens, repentinis responsionibus aut consiliis melior quam meditatis. Nusquam ipse pugnavit, bella per legatos suos gessit. Quosdam reges ad se per blandicias evocatos numquam remisit. E quibus unus erat Archelaus rex Cappadocum. Mazacham civitatem Cappadociae suo nomine Cesaream appellari iussit. Ipse quia Claudius Tiberius Nero dicebatur, eleganter a ioculatoribus Claudius Biberius Mero ob vinolentiam nominatus est. Huius imperii anno XVI. Christus predicare cepit, XVIII. crucifixus est. Ipse vero Tiberius cum in XXIII. imperii sui anno inmani furore insontes et noxios suos et extraneos pariter puniret, milicie artibus resolutis Armenia per Parthos, Mesia a Dacis, Pannonia a Sarmatis, Gallia a finitimis gentibus direpte sunt. Ipse ingenti omnium gaudio mortuus est in Campania. Cui successit Gaius*. Vgl. Historia Romana VII 10-12, S. 105 Z. 3 – S. 106 Z. 6 (*Tiberio successor reliquit – Caesar cognomento Galicula*). Der Zusatz *sed bonis iniciis malos eventus habuit* in den Annales Ottenburani findet keine Entsprechung im Text der Historia Romana, sondern ist ein Zitat aus Augustinus, De civitate Dei XVII, 20.

110) Im folgenden bedeutet ein '=⁹ vor der Quellenangabe, daß die genannte Vorlage der Annales Ottenburani und die Annales Ottenburani wörtliche Übereinstimmung zeigen (ohne Berücksichtigung der Wortstellung); ein 'vgl.'⁹ indiziert demgegenüber sprachliche Abweichungen zwischen Vorlage und Ableitung. A